

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

IP/C/W/347/Add.1
WT/CTE/W/210
10 de junio de 2002
(02-3206)

Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio
Comité de Comercio y Medio Ambiente

Original: inglés

EXAMEN DE LAS DISPOSICIONES DEL PÁRRAFO 3 B) DEL ARTÍCULO 27, RELACIÓN ENTRE EL ACUERDO SOBRE LOS ADPIC Y EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA Y PROTECCIÓN DE LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y EL FOLCLORE

Información de las organizaciones intergubernamentales

Addendum

Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB)

Conforme a lo acordado por el Consejo de los ADPIC en su reunión de los días 5 a 7 de marzo de 2002, la Secretaría se puso en contacto con las secretarías del CDB, el CGIAR, la FAO, la UNCTAD, el PNUMA, la UPOV, la OMPI y el Banco Mundial para solicitarles información actualizada sobre sus actividades en relación con los puntos del orden del día relativos al examen de las disposiciones del párrafo 3 b) del artículo 27, la relación entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el Convenio sobre la Diversidad Biológica y la protección de los conocimientos tradicionales y el folclore.

El presente documento recoge la información remitida por el Secretario Ejecutivo del CDB a la Secretaría y se distribuye a los Miembros del Consejo de los ADPIC y del Comité de Comercio y Medio Ambiente.

I. INTRODUCCIÓN

Los derechos de propiedad intelectual (DPI) tienen una importancia directa para varias cuestiones objeto de debate en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica. En su tercera reunión, celebrada en noviembre de 1996, la Conferencia de las Partes reconoció que *"es preciso seguir obrando para llegar a un enfoque común de la relación entre los derechos de propiedad intelectual y las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, en particular sobre asuntos relativos a la transferencia de tecnología y la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica, así como a la participación equitativa en los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos, incluida la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica"* (véase la Decisión III/17).

En la sección II de la presente nota se ofrece información antecedente sobre las disposiciones pertinentes del Convenio y los órganos establecidos por la Conferencia de las Partes para abordar las cuestiones del acceso, de la distribución de beneficios y de los conocimientos tradicionales, así como las decisiones pertinentes adoptadas por la Conferencia de las Partes. En la sección III se ofrece una visión de conjunto de las últimas novedades en relación con la función de los derechos de propiedad intelectual en los arreglos de acceso y distribución de beneficios. En la sección IV se pasa revista a los acontecimientos recientes relacionados con los derechos de propiedad intelectual y la protección de los conocimientos tradicionales. Por último, en la sección V se examinan las últimas novedades en el marco del Convenio en lo que respecta a la relación entre el CDB y el Acuerdo sobre los ADPIC.

II. ANTECEDENTES

A. DISPOSICIONES PERTINENTES DEL CONVENIO

Las disposiciones pertinentes del Convenio al considerar asuntos relacionados con los derechos de propiedad intelectual son las siguientes:

- artículo 15, relativo al acceso a los recursos genéticos;
- artículo 8 j), relativo a los conocimientos, las innovaciones y las prácticas tradicionales;
- artículo 16, relativo al acceso a la tecnología y la transferencia de tecnología;
- artículo 19, relativo a la gestión de la biotecnología y la distribución de sus beneficios.

Como dispone el Convenio en su artículo 1, uno de sus tres objetivos es *"la participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos genéticos, mediante, entre otras cosas, un acceso adecuado a esos recursos y una transferencia apropiada de las tecnologías pertinentes, teniendo en cuenta todos los derechos sobre esos recursos y a esas tecnologías, así como mediante una financiación apropiada"*.

El artículo 15 del Convenio reconoce los derechos soberanos de los Estados sobre sus recursos naturales. También dispone que *"[c]ada Parte Contratante procurará crear condiciones para facilitar a otras Partes Contratantes el acceso a los recursos genéticos para utilizaciones ambientalmente adecuadas"*. Establece además que el acceso a los recursos genéticos estará sometido al consentimiento fundamentado previo de la Parte Contratante que proporciona los recursos, que se concederá dicho acceso en condiciones mutuamente convenidas y que los beneficios derivados de la utilización comercial o de otra índole de los recursos genéticos se distribuirán en condiciones mutuamente acordadas.

La disposición más importante del Convenio sobre los conocimientos tradicionales es el artículo 8 j), aunque otras disposiciones también tratan este asunto (apartado c) del artículo 10, párrafo 2 del artículo 17 y párrafo 4 del artículo 18). El artículo 8 dispone en su apartado j) que, cada Parte, en la medida de lo posible y según proceda, *"[c]on arreglo a su legislación nacional, respetará, preservará y mantendrá los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y promoverá su aplicación más amplia, con la aprobación y la participación de quienes posean esos conocimientos, innovaciones y prácticas, y*

fomentará que los beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos, innovaciones y prácticas se compartan equitativamente".

Por consiguiente, el Convenio reconoce, en el artículo 8 j), que las comunidades indígenas y locales deberían participar en los beneficios derivados de la utilización de sus conocimientos. También reconoce, en el párrafo 4 del artículo 18, que la cooperación científica y técnica comprende la utilización de tecnologías tradicionales para la consecución de los objetivos del Convenio, en cuyo marco las Partes Contratantes promoverán también la cooperación para la capacitación de personal y el intercambio de expertos.

El acceso a la tecnología y la transferencia de tecnología (artículo 16) será uno de los asuntos que la Conferencia de las Partes examinará en profundidad en su séptima reunión, que se celebrará en Malasia en el primer trimestre de 2004. En cuanto a la gestión de la biotecnología, se trata en el marco del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología.

B. ÓRGANOS PERTINENTES DEL CONVENIO

Los órganos creados por la Conferencia de las Partes para abordar el acceso a los recursos genéticos y la distribución de los beneficios, así como la protección de los conocimientos, las innovaciones y las prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales, respectivamente, son los siguientes:

Grupo de Expertos en acceso y distribución de beneficios

En 1998, la Conferencia de las Partes creó un Grupo de Expertos con el mandato de llegar a un común entendimiento sobre los conceptos básicos y estudiar todas las opciones para el acceso y la distribución de los beneficios en condiciones mutuamente convenidas. El Grupo se reunió en dos ocasiones, en octubre de 1999 y en marzo de 2001.

Una de las cuestiones abordadas por el Grupo fue la función de los derechos de propiedad intelectual en los arreglos de acceso y distribución de beneficios. Identificó asuntos específicos que requerían un estudio más profundo (UNEP/CBD/COP/5/8), a saber: la función de los derechos de propiedad intelectual en el consentimiento fundamentado previo, la propiedad intelectual y los conocimientos tradicionales relacionados con los recursos genéticos, los derechos de propiedad intelectual y los arreglos para acceso y distribución de beneficios, y el alcance, el estado de la técnica y la vigilancia. A petición de la Conferencia de las Partes, el Secretario Ejecutivo elaboró un informe sobre estas cuestiones específicas, en consulta con la Secretaría de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual. El informe, que lleva la signatura UNEP/CBD/WG-ABS/1/4, puede consultarse en el sitio Web del CDB.

Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre acceso y distribución de los beneficios

El Grupo de Trabajo sobre acceso y distribución de los beneficios fue creado en virtud de la Decisión V/26 con el mandato de preparar directrices y otros planteamientos para su presentación a la sexta reunión de la Conferencia de las Partes, a fin de asistir a las Partes y a los colectivos interesados en la aplicación de las disposiciones del Convenio relativas al acceso y la distribución de los beneficios. En la reunión que celebró en Bonn en octubre de 2001, el Grupo de Trabajo adoptó un conjunto de directrices sobre el acceso y la distribución de los beneficios, ratificado por la Conferencia de las Partes en su sexta reunión, celebrada en abril de 2002.

El Grupo de Trabajo también examinó la función de los derechos de propiedad intelectual en los arreglos de acceso y distribución de beneficios y adoptó una serie de recomendaciones, incluidas

en el informe del Grupo de Trabajo (documento UNEP/CBD/COP/6/6), que fueron examinadas por la Conferencia de las Partes en su sexta reunión.

Grupo de Trabajo Especial de composición abierta sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas

En mayo de 1998, la Conferencia de las Partes creó el Grupo de Trabajo de composición abierta sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas. El Grupo de Trabajo se ha reunido en dos ocasiones, en marzo de 2000 y en febrero de 2002. En su primera reunión, debatió una serie de cuestiones relativas a la aplicación y desarrollo de mecanismos jurídicos y otras formas de protección de los conocimientos tradicionales, a los elementos propuestos para un programa de trabajo, a la participación de las comunidades indígenas y locales en los trabajos del Convenio, y al fortalecimiento de la cooperación entre las comunidades indígenas y locales. En su segunda reunión, el Grupo de Trabajo examinó, entre otras cosas, una "Evaluación de la eficacia de los actuales instrumentos subnacionales, nacionales e internacionales, particularmente de los instrumentos de derechos de propiedad intelectual que puedan tener repercusiones en la protección de los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales". En su sexta reunión, la Conferencia de las Partes examinó una serie de recomendaciones, incluidas en el informe del Grupo de Trabajo sobre el artículo 8 j) (UNEP/CBD/COP/6/7).

C. DECISIONES PERTINENTES DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES

La Decisión VI/24, relativa al acceso y a la distribución de beneficios, aborda la función de los derechos de propiedad intelectual en los arreglos de acceso y distribución de beneficios (sección C) y la relación entre el CDB y el Acuerdo sobre los ADPIC (sección D). La Decisión VI/10, relativa al artículo 8 j) (sección F) ofrece una "Evaluación de la eficacia de los instrumentos subnacionales, nacionales e internacionales vigentes, en particular los instrumentos de derechos de propiedad intelectual, que puedan tener repercusiones en la protección de los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales".

La Sexta Conferencia de las Partes adoptó las Directrices de Bonn sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Distribución Justa y Equitativa de los Beneficios Provenientes de su Utilización, anexas a la Decisión VI/24A. Estas directrices voluntarias asistirán a las Partes, los gobiernos y demás colectivos interesados en la elaboración de una estrategia global sobre el acceso y la distribución de beneficios y en la identificación de las etapas del proceso de obtención del acceso a los recursos genéticos y la distribución de los beneficios. Están destinadas a apoyar a las Partes, los gobiernos y demás colectivos interesados en el establecimiento de medidas legislativas, administrativas o de política sobre el acceso y la distribución de los beneficios y/o en la negociación de acuerdos contractuales para el acceso y la distribución de los beneficios. Las directrices se estructuran de la siguiente forma:

- la sección I, relativa a las disposiciones generales, trata de las características fundamentales, el uso de términos, el ámbito, la relación con regímenes internacionales pertinentes y los objetivos de las directrices;
- la sección II se refiere a la función de los centros nacionales de coordinación y de las autoridades nacionales competentes, así como a las responsabilidades de las Partes y de los interesados que son usuarios y proveedores de recursos genéticos;
- la sección III trata de la participación de los interesados en la preparación y en la aplicación de los arreglos de acceso y distribución de beneficios;

- la sección IV trata de las etapas en el proceso de acceso y distribución de beneficios, incluidos el consentimiento fundamentado previo y las condiciones mutuamente convenidas;
- la sección V comprende otras disposiciones, tales como las relativas a los incentivos, la rendición de cuentas, la supervisión y la notificación, la verificación, la solución de controversias y los remedios;
- el apéndice I contiene los elementos propuestos para un acuerdo de transferencia de materiales; y
- el apéndice II proporciona una lista ilustrativa de los beneficios monetarios y no monetarios.

III. FUNCIÓN DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL EN LOS ARREGLOS DE ACCESO Y DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS

A. LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y LA DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS

Se ha señalado que los derechos de propiedad intelectual pueden constituir un medio para garantizar la distribución de los beneficios, lo cual podría lograrse por medio de diferentes mecanismos, tales como la cotitularidad, la distribución de las regalías derivadas de la explotación de las patentes y otros.

En la sección IV, relativa a los derechos de propiedad intelectual en el contexto de los beneficios que han de distribuirse en condiciones mutuamente convenidas, en la sección V y en los dos apéndices de las directrices de Bonn figuran referencias a los derechos de propiedad intelectual. Abarcan lo siguiente:

En el párrafo 43, relativo a los requisitos básicos para las condiciones mutuamente convenidas o los parámetros de guía en los acuerdos contractuales, se señala lo siguiente:

"c) en la previsión del uso de los derechos de propiedad intelectual se incluyen la investigación conjunta, la obligación de aplicar los derechos sobre invenciones obtenidas y proporcionar licencias por consentimiento mutuo;

d) la posibilidad de propiedad conjunta de los derechos de propiedad intelectual, según el grado del aporte."

En el párrafo 55, relativo a la supervisión y notificación nacionales, se dispone que, dependiendo de las condiciones de acceso y distribución de beneficios, en la supervisión nacional pudiera incluirse "[s]olicitudes de [...] derechos de propiedad intelectual relacionados con los materiales suministrados".

En el apéndice 1 de las directrices, relativo a los elementos propuestos para un acuerdo de transferencia de materiales, se propone que las disposiciones sobre acceso y distribución de beneficios puedan incluir "[c]ondiciones en virtud de las cuales el usuario puede tratar de obtener derechos de propiedad intelectual". Las disposiciones legales del acuerdo de transferencia de materiales pueden tratar de la asignación, la transferencia o la exclusión del derecho de solicitar cualquier derecho de propiedad, incluidos los derechos de propiedad intelectual, sobre los recursos genéticos recibidos por mediación de un acuerdo de transferencia de materiales".

En su lista de posibles beneficios monetarios y no monetarios, el apéndice II incluye: pagos de regalías, tasas de licencia en caso de comercialización y propiedad conjunta de formas pertinentes de derechos de propiedad intelectual.

B. DIVULGACIÓN DEL ORIGEN DE LOS RECURSOS GENÉTICOS EN LAS SOLICITUDES DE DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

Se ha señalado que los derechos de propiedad intelectual podrían incentivar el acceso y la distribución de beneficios, si para solicitar dichos derechos fuesen necesarias: i) la identificación de la fuente del material genético utilizado en el desarrollo de la materia que haya de ser protegida mediante derechos de propiedad intelectual; y ii) pruebas del consentimiento fundamentado previo de la autoridad nacional competente del país proveedor, si el recurso genético se adquirió después de la entrada en vigor del Convenio sobre la Diversidad Biológica y no incide en el ámbito del sistema multilateral establecido por el Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, después de su entrada en vigor.

En el párrafo 1 de la Decisión VI/24 B, la Conferencia de las Partes formuló una declaración sobre la función de los derechos de propiedad intelectual en los arreglos de acceso y distribución de beneficios, que puede ser de particular importancia al examinar la relación entre el Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Acuerdo sobre los ADPIC. La Conferencia de las Partes:

"invita a las Partes y a los gobiernos a que fomenten la divulgación del país de origen de los recursos genéticos en las solicitudes de derechos de propiedad intelectual, cuando el objeto de la solicitud esté relacionado con recursos genéticos o haga uso de ellos en su desarrollo, como posible contribución a la verificación del cumplimiento del consentimiento fundamentado previo y de las condiciones mutuamente convenidas en virtud de las cuales se concedió el acceso a esos recursos".

No obstante, la Conferencia de las Partes también ha reconocido la necesidad de seguir trabajando en este asunto y ha identificado una lista de cuestiones para las que es menester una mayor información y un análisis más profundo, en colaboración con una serie de organizaciones pertinentes, entre las que se encuentra la OMC, como se dispone en los párrafos 3, 4 y 8 de la sección C.

En el párrafo 3 de la sección C, la Conferencia de las Partes *"solicita al Secretario Ejecutivo que, con la asistencia de otras organizaciones internacionales e intergubernamentales tales como la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y mediante el Grupo de Trabajo especial de composición abierta del período entre sesiones sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas del Convenio, según proceda, prosiga la labor de recopilación de información y análisis en relación con cierto número de cuestiones, entre ellas:*

a) las consecuencias de los regímenes de propiedad intelectual en el acceso a los recursos genéticos y a la investigación científica y en su utilización;

...

c) la congruencia y aplicabilidad de los requisitos para la divulgación del país de origen y el consentimiento fundamentado previo en el contexto de las obligaciones jurídicas internacionales;

d) la eficacia de la divulgación del país de origen y del consentimiento fundamentado previo como ayuda para el examen de las solicitudes de derechos de

propiedad intelectual y el reexamen de los derechos de propiedad intelectual concedidos;

e) la eficacia de la divulgación del país de origen y del consentimiento fundamentado previo para vigilar el cumplimiento de las disposiciones sobre el acceso ...".

En el párrafo 4, la Conferencia de las Partes *"invita a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual a preparar un estudio técnico, y a comunicar sus conclusiones a la Conferencia de las Partes en su séptima reunión, sobre métodos compatibles con las obligaciones establecidas en los tratados administrados por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual para solicitar la divulgación en las solicitudes de patentes de, entre otras cosas:*

a) Los recursos genéticos utilizados en el desarrollo de las invenciones reivindicadas;

b) el país de origen de los recursos genéticos utilizados en las invenciones reivindicadas;

c) los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales conexos que se utilicen en el desarrollo de las invenciones reivindicadas;

d) la fuente de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales conexos; y

e) pruebas del consentimiento fundamentado previo."

En el párrafo 8, la Conferencia de las Partes *"invita a otras organizaciones internacionales competentes (tales como la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, la Organización Mundial del Comercio y la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas), así como a las organizaciones regionales, a las Partes y a los gobiernos, a que aporten su contribución a la prosecución del estudio y análisis de las cuestiones especificadas en los párrafos 3 y 4".*

IV. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL Y PROTECCIÓN DE LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

La relación entre los derechos de propiedad intelectual y la aplicación del artículo 8 j) y de las disposiciones conexas ha sido objeto de mucho debate entre las Partes en el Convenio. Los principales asuntos objeto del examen de las Partes en el Convenio son si los sistemas actuales de derechos de propiedad intelectual pueden o deberían adaptarse para proteger y recompensar los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas y locales relacionados con la biodiversidad, y/o qué tipo de planteamientos *sui generis* o sistemas alternativos deberían preverse.

A. ¿SON ADECUADOS LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL PARA PROTEGER LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES?

Varios gobiernos han expresado la opinión de que los sistemas de derechos de propiedad intelectual y, más concretamente, los sistemas de patentes no son adecuados para proteger los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, porque es posible que dichos conocimientos, cuando estén relacionados con los recursos biológicos, no cumplan todas las condiciones requeridas

para la concesión de determinados derechos de propiedad intelectual en el marco de los regímenes en vigor, tales como las condiciones de novedad, actividad inventiva y aplicación industrial, necesarias para la concesión de patentes. Se esgrimen los siguientes argumentos para demostrar que los derechos de propiedad intelectual no son adecuados para proteger los conocimientos tradicionales:

- los derechos de propiedad intelectual se basan en la protección de los derechos de propiedad individuales, mientras que los conocimientos tradicionales, en general, se crean, mejoran y transmiten de forma colectiva;
- los conocimientos tradicionales suelen desarrollarse durante un período de tiempo y se codifican en textos o se conservan en las tradiciones orales a lo largo de generaciones. Por consiguiente, pueden ser discutibles las condiciones de novedad y de actividad inventiva necesarias para la concesión de las patentes;
- a menudo, los conocimientos se encuentran en el seno de diferentes comunidades independientes;
- las patentes ofrecen protección durante un período limitado, mientras que los conocimientos tradicionales se transmiten de generación en generación.

No obstante, los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales pueden contribuir a que la industria biotecnológica, que ha logrado algunas de sus invenciones gracias a estos recursos y/o a los conocimientos conexos, obtenga patentes. Se ha sugerido que pueden existir medios para garantizar que los derechos de propiedad intelectual, en particular las patentes, permitan una distribución equitativa de los beneficios derivados de los recursos genéticos, incluida la protección de los conocimientos tradicionales. A este respecto, los regímenes de derechos de propiedad intelectual en vigor podrían ser lo suficientemente flexibles o adaptarse para dar cabida a dichos conocimientos.

En el párrafo 2 de la Decisión VI/24C y en el párrafo 46 de la Decisión VI/10, la Conferencia de las Partes:

"... invita a las Partes y a los gobiernos a alentar la divulgación del origen de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales pertinentes para la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica en las solicitudes de derechos de propiedad intelectual, cuando el objeto de la solicitud esté relacionado con dichos conocimientos o los utilice en su desarrollo".

En el párrafo 48 de la Decisión VI/10, la Conferencia de las Partes también invitó *"a las Partes y a los gobiernos, a que, con la asistencia de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, tuvieran en cuenta los conocimientos tradicionales al examinar la novedad y la actividad inventiva en las solicitudes de patente y, en el párrafo 31, invitó al Comité Intergubernamental de la OMPI a examinar y considerar mecanismos para proteger los conocimientos tradicionales, tales como la divulgación del origen de los conocimientos tradicionales pertinentes en las solicitudes de derechos de propiedad intelectual".*

En seguimiento de los trabajos sobre la eficacia y la viabilidad de los diferentes planteamientos de la protección de los conocimientos tradicionales (véase el documento UNEP/CBD/WG8J/2/7), la Decisión VI/10 se centra en desarrollar y poner en aplicación soluciones prácticas para la protección de los conocimientos tradicionales.

En el preámbulo de su Decisión VI/10, la Conferencia de las Partes tomó nota del párrafo 19 de la Declaración de la Reunión Ministerial de Doha de la Organización Mundial del Comercio, relativo al examen por parte del Consejo de los ADPIC de la relación entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, así como de la protección de los conocimientos tradicionales.

La Conferencia de las Partes también reconoce, en el preámbulo de su Decisión VI/10, que el Convenio sobre la Diversidad Biológica es el instrumento internacional primordial con el mandato de tratar las cuestiones relativas al respeto, la conservación y el mantenimiento de los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales con estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica.

En el párrafo 33 de la sección F de su Decisión VI/10, la Conferencia de las Partes invita a las Partes y a los gobiernos a que, *"con la aprobación y la intervención de los representantes de las comunidades indígenas y locales, prepare y aplique estrategias para proteger los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales sobre la base de una combinación de enfoques adecuados, respetando el derecho y las prácticas consuetudinarios, incluida la utilización de los mecanismos de propiedad intelectual en vigor, de los sistemas sui generis, del derecho consuetudinario, de acuerdos contractuales, de los registros de conocimientos tradicionales y de directrices y códigos de práctica, con el respaldo de las organizaciones intergubernamentales competentes ..."*. En el párrafo 41, la Conferencia de las Partes también invita a las Partes y a los gobiernos, *"con la aprobación y la intervención de las comunidades indígenas y locales, examine la viabilidad del establecimiento de mecanismos con vistas a proteger los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales de estas comunidades pertinentes para la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica, tomando en consideración el derecho y las prácticas consuetudinarios y con sujeción a la legislación nacional"*.

A fin de mejorar la coordinación y adoptar medidas para proteger sus conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales, la Conferencia de las Partes, en el párrafo 39, también insta a las Partes y a los gobiernos a adoptar medidas para establecer o mejorar los vínculos operativos entre sus organismos oficiales nacionales de propiedad intelectual, los centros nacionales de coordinación del Convenio sobre la Diversidad Biológica y las comunidades indígenas y locales y sus organizaciones, en particular en lo relativo a las iniciativas de documentación de los conocimientos tradicionales y a los registros de base comunitaria de los conocimientos tradicionales.

En el párrafo 40, se insta también a las Partes y a los gobiernos a emprender proyectos experimentales para evaluar la eficacia de los regímenes en vigor de derechos de propiedad intelectual, los métodos contractuales y los nuevos sistemas que se están desarrollando como medio de protección de los conocimientos tradicionales.

B. SISTEMAS SUI GENERIS PARA LA PROTECCIÓN DE LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

En el párrafo 1 de la Decisión V/26, la Conferencia de las Partes, en su quinta reunión, reafirmó *"la importancia de sistemas tales como los sui generis y otros para la protección de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas y locales y la distribución equitativa de los beneficios procedentes de su utilización, a fin de cumplir las disposiciones del Convenio, teniendo en cuenta la labor en curso sobre el artículo 8 j) y disposiciones conexas"*.

Además, en el párrafo 14 de la Decisión V/16, relativa al artículo 8 j) y a las disposiciones conexas, la Conferencia de las Partes reconoció *"la posible importancia de los sistemas sui generis y otros sistemas adecuados para la protección de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas y locales y la distribución equitativa de los beneficios que derivan de su uso para atender a*

las disposiciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica, teniendo en cuenta la labor que se está realizando en relación con el artículo 8 j) y disposiciones conexas ...".

En su sexta reunión, la Conferencia de las Partes reconoció la necesidad de seguir trabajando sobre los sistemas *sui generis* y, en el párrafo 34 de la Decisión VI/10, pidió al Grupo de Trabajo Especial sobre el artículo 8 j) que abordase la cuestión de los sistemas *sui generis* para la protección de los conocimientos tradicionales y que se centrara en las siguientes cuestiones:

- a) aclaración de la terminología pertinente;
- b) compilación y evaluación de los sistemas *sui generis* indígenas, locales, nacionales y regionales en vigor;
- c) puesta a disposición de esa compilación y evaluación por medio del mecanismo de facilitación del Convenio;
- d) estudio de los sistemas en vigor para el tratamiento y la gestión de las innovaciones a nivel local y su relación con los sistemas nacionales e internacionales existentes de derechos de propiedad intelectual, con vistas a garantizar su complementariedad;
- e) evaluación de la necesidad de nuevos trabajos sobre dichos sistemas a nivel local, nacional, regional e internacional;
- f) identificación de los principales elementos que se han de tomar en consideración en el desarrollo de sistemas *sui generis*;
- g) distribución equitativa de los beneficios procedentes de la utilización de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales de las comunidades indígenas y locales.

En esta labor, el Grupo de Trabajo Especial sobre el artículo 8 j) 4 ha de tener en cuenta la labor realizada por el Comité Intergubernamental sobre propiedad intelectual y recursos genéticos, conocimientos tradicionales y folclore de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual con "*vistas a fomentar el apoyo mutuo y las iniciativas regionales, subregionales, nacionales y locales en vigor*".

En la misma Decisión (párrafos 35 y 36), la Conferencia de las Partes también invitó a la Organización Mundial del Comercio y a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual a poner a disposición del Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica por medio de sus sistemas de notificación respectivos la información a la que hemos hecho referencia. También se ha pedido al Secretario Ejecutivo que continúe con la recopilación de información presentada por las Partes y los gobiernos sobre la legislación nacional en vigor y otras medidas para la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales.

V. RELACIÓN ENTRE EL CDB Y LOS ADPIC

En el párrafo 2 de la sección B de la Decisión V/26, la Conferencia de las Partes invitó "*a la OMC a que reconozca las disposiciones pertinentes del Convenio y tenga en cuenta el hecho de que las disposiciones del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio y del Convenio sobre la Diversidad Biológica están mutuamente relacionadas y que explore más a fondo esta relación mutua.*"

La Conferencia de las Partes, en el párrafo 4, también reiteró su petición al Secretario Ejecutivo del Convenio de que solicite participar en calidad de observador en el Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio. En relación con esta petición, en una carta de fecha 4 de julio de 2000, el Secretario Ejecutivo informó al Director General de la OMC sobre estas últimas novedades y reiteró su solicitud de la condición de observador en el Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio.

En la decisión VI/24 D, la Conferencia de las Partes abordó de forma específica la relación entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el Convenio sobre la Diversidad Biológica. En el preámbulo de esta decisión, la Conferencia de las Partes señaló que las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC y las del Convenio sobre la Diversidad Biológica están interrelacionadas y que el Consejo de los ADPIC está examinando la relación entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el Convenio, de conformidad con el artículo 19 de la Declaración Ministerial de Doha de la OMC, adoptada en noviembre de 2001. En este sentido, la Conferencia de las Partes también señaló *"que todavía no se ha concedido la condición de observador en el Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio a la Secretaría del Convenio, a pesar de la solicitud oficial de la Secretaría Ejecutiva al Director General de la Organización Mundial del Comercio por carta de fecha 4 de julio de 2000"*.

La Conferencia de las Partes pidió a la Secretaría Ejecutiva del Convenio que reiterase la solicitud de la condición de observador en el Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, que informase a la Conferencia de las Partes sobre sus gestiones y que siguiese los debates y las novedades que se produjesen en el Comité de Comercio y Medio Ambiente de la Organización Mundial del Comercio y en el Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio acerca de la relación entre el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio y el Convenio.

De conformidad con estas y otras decisiones de la Conferencia de las Partes, la Secretaría Ejecutiva del Convenio remitió una carta de fecha 23 de mayo de 2002 al Director General de la OMC en la que proporcionaba, entre otras cosas, información sobre las decisiones VI/10 y VI/24 y reiteraba la solicitud de la condición de observador en el Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio. En esta carta también se invitaba a la OMC a colaborar en los nuevos trabajos que han de llevarse a cabo en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica en relación con el programa de la OMC.
